



# Hoag Orthopedic Institute 환자 가이드

2026년 6월



Hoag  
Orthopedic  
Institute.

건강을 되찾아 드립니다.  
[Hoagorthopedicinstitute.com](http://Hoagorthopedicinstitute.com)

## 목차

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 환영 인사                                    | 1  |
| 의료 서비스의 안전 개선을 위한 단계                     | 2  |
| 환자의 안전이 최우선입니다.                          | 5  |
| 의료 서비스의 안전 개선을 위한 단계                     | 6  |
| 통증 관리 환자 가이드                             | 13 |
| 비용 청구에 관한 일반적인 질문                        | 15 |
| 환자의 예상 의료 비용을 설명하는<br>‘예상 비용 내역서’를 받을 권리 | 18 |
| 공동 개인정보 처리방침 고지                          | 19 |

# Hoag Orthopedic Institute에 오신 것을 환영합니다

병원의 목표는 환자에게 최선의 서비스를 제공하고 가능한 한 편안하고 안전하게 머물수 있도록 하여 환자의 회복을 돕는 것입니다.

## 주요 연락처

Hoag Orthopedic Institute 대표 번호 949-727-5010

2층 간호사 사무실 949-727-5200

3층 간호사 사무실 949-727-5300

Surgery Center 환자는 모든 질문과 우려를 Surgery Center에 직접 문의해야 합니다.

## 방문 시간

Hoag Orthopedic Institute는 환자를 위해 유연한 방문 일정을 권장합니다.

환자가 쉬 수 있도록 **오후 2시 ~ 오후 4시, 밤 10시 ~ 오전 6시에는 “조용한 시간”을 준수해 주십시오.**

**밤 10시 이후**에는 병원 정문이 잠기기 때문에, 방문객들은 응급실 입구를 통해 출입해야 합니다.

우수한 의료 서비스를 제공하는 오렌지 카운티의 선도 의료기관으로서 Hoag Orthopedic Institute 캠퍼스와 모든 기타 Hoag 협력 기관은 금연 구역으로 지정되었습니다. 이러한 장소에서는 흡연이 금지됩니다. Hoag Orthopedic Institute에서 제공되는 금연 자료를 활용하여 Hoag를 금연을 위한 중요한 발판으로 삼으십시오. Freedom from Smoking® American Lung Association(미국 폐 협회) 프로그램에 대한 정보는 1-800-LUNGUSA번으로 연락하십시오.

Hoag Orthopedic Institute는 연방 재정 지원의 수혜기관으로서, 인종, 피부색, 출신 국가, 장애 또는 연령을 사유로, Hoag Orthopedic Institute가 직접 수행하든, Hoag Orthopedic Institute가 지정한 계약 업체나 기타 독립체를 통해 수행하든 상관없이 해당 프로그램 및 활동에 따른 서비스 및 혜택 가입, 참여 또는 수혜에서 특정인을 배제 또는 차별하거나 해당 개인에 대한 혜택 제공을 거부하지 않습니다.

**참고:** Hoag Orthopedic Institute Surgery Center는 제후 병원인 Hoag Orthopedic Institute, LLC(HOI)로부터 “Hoag Orthopedic Institute” 명칭 사용을 허가받았습니다. 그러나 Surgery Center는 독립적으로 운영 및 관리됩니다. HOI는 Surgery Center에서 수행되는 임상 진료 서비스를 통제, 지시 또는 감독하지 않으며, Surgery Center에서 서비스를 제공하는 의사와 직원은 HOI의 직원이나 대리인이 아닙니다.

# 의료 서비스의 안전 개선을 위한 단계

## 중요 환자 안전 정보

Hoag Orthopedic Institute는 환자들이 의료 서비스를 안전하게 받으시기를 희망합니다. 환자들은 다음과 같이 협조하고 정보를 숙지하여 동참하는 것이 중요합니다.

### 1. 의료 서비스에 적극적인 일원으로 참여하기

- 질문을 하고 이해할 수 있는 답변을 얻습니다. 통역사가 필요한 경우 병원에서 무료 통역 서비스를 제공해 드립니다.
- 본인이 직접 의사소통하기가 어려운 경우, 본인의 희망 사항이나 선호를 파악하여 대신 말해줄 수 있는 가족이나 친구를 참여시킵니다.
- 효과, 위험, 대안 및 거부할 경우 예상되는 결과를 포함해 권장되는 시술 또는 수술에 대해 이해합니다.
- 실수를 방지하기 위해서, 특정 시술 또는 수술 전에 피부에 표식을 남겨서 올바른 신체 부위를 식별할 수 있도록 합니다. 표식의 위치가 올바른지를 묻는 질문을 받을 수도 있습니다.

### 2. 신원 파악에 협조하기

- 병원 진료 및 검사 시 반드시 법적 성명을 사용합니다.

### 3. 서비스 제공자가 누구인지 파악하기

- 환자는 자신의 진료를 일차적으로 조율하는 담당의사의 성명을 알아야 합니다.
- 환자는 진료하는 다른 의사 또는 의료인의 이름과 그 역할을 알아야 합니다.
- 환자 간병을 맡은 사람의 신원 정보를 제공해야 하며 간병 방법도 알려주어야 합니다.

### 4. 처방약 이해하기

- 모든 처방약, 한방약, 일반 의약품(비타민 포함)의 목록을 보유하고 병원 또는 진료실 방문 시 해당 목록을 가져옵니다.
- 의약품, 음식, 라텍스 등에 대한 알레르기 또는 부작용에 대해 의사와 간호사에게 알립니다.
- 새로운 처방약을 받은 경우, 약의 용도, 가능한 부작용, 다른 약품 또는 음식과의 상호 영향에 대해 질문합니다.
- 약의 복용 시간과 복용 방법에 대해 숙지합니다.
- 병원을 떠나기 전 모든 약, 즉 새로 받은 처방약 및 기존의 처방약에 대해 복용법에 대한 지시를 받습니다.

### 5. 낙상 방지에 협조하기

- 혼자 서있기 불안한지, 넘어진 경험이 있는지, 어지럽거나 머리가 멍한지를 간병인에게 알려줍니다. 집에서 지팡이나 보조기를 사용할 경우 병원에서도 계속해서 사용합니다.
- 침대에서 나올 때 다른 사람의 도움을 받도록 간호사가 지시한 경우 이를 따릅니다.
- 대부분의 낙상이 화장실로 가면서 발생하므로 화장실 이용 시 급할 때까지 기다리지 말고 미리 도움을 청합니다.
- 바닥에 액체가 쏟아져 있을 경우 직원에게 이야기합니다.

## 6. 감염 예방에 협조하기

- 병원 직원과 방문객은 환자와의 접촉 전후, 입실하기 전과 퇴실한 후 비누와 물로 손을 씻거나 손 소독제를 사용하여 손을 닦아야 합니다.
- 각 간병인은, 손을 세척하거나 소독하는 것을 직접 보지 못한 경우, 손을 씻었는지 물어보십시오. 병원 전역에 손 소독용 젤 디스펜서가 구비되어 있습니다.
- 병원 직원, 방문객 및 환자는 재채기와 기침을 할 때 휴지로 코와 입을 가려야 합니다.
- 전염병에 걸렸을 가능성이 있는 방문객은 병원 출입을 자제해야 합니다.

## 7. 타인에게 전염 가능한 질병 또는 세균 보유 시

- 질병이나 세균을 타인에게 감염시키는 방식에 따라 특별 예방 조치를 받게 될 수 있습니다.
- 병원 직원은 병실 출입 시 장갑, 가운 및/또는 마스크를 착용할 수도 있습니다. 방문객은 환자 방문 시 장갑, 가운 및/또는 마스크를 지시에 따라 착용해야 합니다.
- 간병인과 방문객은 장갑 착용 전과 제거 후에 손을 씻고 손 살균제를 사용해야 합니다.
- 손을 자주 씻고, 특히 화장실 이용 후와 식사 전에 손을 씻습니다.
- 병실에 격리될 수도 있습니다(치료 및 검사 시 제외).
- 특별 검사가 필요할 수도 있습니다. 의사가 이를 알려드릴 것입니다.

## 8. 호흡기, 중심 정맥 카테터, 요도 도관과 같은 장치 관련 감염 방지에 협조하기

- 의사와 간호사에게 장치의 용도와 사용 기간에 대해 설명을 요청합니다.
- 모든 간병인은 환자를 돌보기 전후에 비누와 물로 손을 씻거나 손 소독제를 사용해야 합니다.
- 해당 장치 사용 시 전염 예방을 위해 취하는 단계에 대해 의사 또는 간호사에게 질문합니다.
- 방문객이 의료장치를 만지지 못하도록 합니다.
- 방문객이 환자 방문 전후 비누와 물로 손을 씻거나 손 소독제를 사용하도록 합니다.
- 의료장치를 계속해서 사용해야 하는지 질문합니다(가족도 질문 가능).

## 9. 수술 환자의 경우

Hoag Orthopedic Institute 수술팀은 환자의 안전을 확보하기 위해 다음을 포함한 여러 단계를 수행합니다.

- 올바른 환자, 수술 및 부위인지를 반복해서 확인합니다.
- 시술 부위를 표시합니다.
- 수술적 감염 방지를 위해 최선의 조치를 다합니다.
- 수술팀의 진행 준비 확인을 위해 최종적인 "타임아웃"을 시행합니다.
- 환자의 ID 손목 밴드 확인과 더불어 병원에 있는 동안 신원을 확인하는 질문을 여러 번 받게 됩니다. 반복적인 과정이지만 환자의 안전을 위한 필수적인 절차입니다.

## 중요 환자 안전

### 정보 계속

#### 10. 퇴원 전

- 복용할 약과 복용 방법을 이해합니다.
- 음식이나 활동에 제한 사항이 있는지 확인합니다.
- 드레싱 처리 방법과 특별 장비 관리 방법을 이해합니다.
- 어떤 후속 진료 예약이 필요한지 이해합니다.
- 조심해야 하는 위험 징후를 이해하고 언제 담당의사에게 연락해야 하는지를 숙지합니다.
- 퇴원하기 전 질문 목록을 작성합니다.

#### 11. 귀중품 및 소지품 보관

- 입원 기간 동안 필요하지 않은 모든 귀중품과 소지품은 집으로 보내는 것이 가장 좋습니다.
- 간호사가 요청하지 않는 한 어떠한 약물도 가져오지 마십시오. 환자에게 필요한 약은 병원에서 모두 드립니다.
- 자택으로 보내지 않는 경우에는 보안 직원이 관리합니다. 현금 및 신용 카드와 같은 귀중품은 금고에 보관하고 기타 소지품도 안전하게 보관합니다.
- 안경, 의치, 보청기를 안전하게 보관할 수 있는 용기가 있으므로 요청해서 사용하십시오.

#### 12. 우려 사항이 있을 경우

Hoag Orthopedic Institute의 환자 관계 담당 부서 라인으로 영업 시간 중에 949-727-5151번으로 전화한 후 옵션 5를 선택할 수도 있습니다.



# 환자의 안전이 최우선입니다.

## “CONDITION H”

Condition H는 환자 또는 환자 가족이 응급 의료 상황에서 전화를 걸어 즉각적인 도움을 청할 수 있도록 하는 국가 프로젝트입니다.

### 환자 진료를 위해 안전한 병원을 만들기 위한 최선의 노력

Hoag Orthopedic Institute는 환자 중심의 진료를 위해 최선의 노력을 기울이고 있습니다. 환자의 안전이 최우선입니다. 병원에 계시는 동안 최상의 서비스를 받으실 수 있도록 환자와 환자 가족 모두 병원과 협력해 주시기를 바랍니다.

Condition H는 응급 상황이나 환자의 상태가 심각할 경우 환자의 요구를 해결하는 데 활용할 수 있습니다. 긴급 의료 지원이 필요할 경우 전화하시면 환자가 즉각적인 도움을 요청할 수 있는 방법을 제공해 드립니다.

### 연락해야 하는 경우

- 환자 또는 환자의 가족이 환자 상태에 대해 걱정할 만하다고 생각하는 변화가 있지만 의료팀이 이러한 문제를 모르고 있는 경우.
- 의료팀원(의사, 간호사 등)과 대화를 나눈 후에도 의료 서비스의 제공, 관리, 계획 방식에 대해 계속해서 심각하게 걱정되는 경우.

의료 서비스에 대한 모든 문제를 항상 간호사에게 이야기하십시오.

Condition H로 전화하려면 내선 번호 51231번 또는 0번을 누릅니다. 교환원이 귀하의 성명, 병실 번호, 환자 성명, 환자의 문제에 대해 묻습니다. 교환원은 Condition H팀이 상황을 평가하도록 즉시 연락합니다.

필요한 경우 의료 지원 인력이 추가로 투입됩니다. 병원의 가족인 환자에게 Condition H 옵션을 제공하는 데 있어, 환자분 스스로가 함께 진료에 참여해 주셔야 하는 점을 알고 계시기를 바랍니다. 궁금한 점이 있으시면 의료 서비스 제공자와 상의해 주십시오.

### 연락하지 말아야 하는 경우

다음과 관련한 문제에 대해서는 Condition H에 연락하지 마십시오.

- 식단
- 급수통 채우기
- TV
- 기본적인 환경 문제
- 전화
- 시설 관리 문제
- 실내 온도
- 또는 유사한 비 의료 관련 문제

병원의 환자 교육 네트워크 GetWell 접속 또는 기타 지원에 대해서는 병동에 있는 직원에게 전화하십시오.

# 환자로서 권리와 책임

Hoag Orthopedic Institute의 환자로서 여러분에게는 의료 서비스에 수반하는 특정한 권리와 의무가 있습니다. 가능한 최상의 진료 서비스를 받기 위해서 의료 치료 시 자신의 역할을 적극적으로 다하는 것이 중요합니다. 의료 과정에 환자를 동참시키는 것은 의료팀의 의무입니다.

## 환자의 권리

환자는 다음 권리를 가집니다.

1. 신중하고 배려하는 진료를 받고 안정을 취할 수 있는 권리. 문화적, 사회심리적, 종교적, 영적 요구 및 개인적인 가치, 존엄성, 믿음, 기호에 대해 존중받을 권리를 가집니다.
2. 환자의 입원 즉시 가족(또는 환자가 지정한 대리인)과 담당의사가 이를 통보 받을 권리. 환자의 가족은 법률에 부합하고 법률에서 허용하는 한, 환자 또는 환자 대리인의 허락에 따라 환자의 간호, 치료 및 의료 서비스 결정에 참여할 수 있습니다.
3. 전문적으로 면허를 취득하고 이에 따라 환자의 치료에 대해 일차적인 협조 책임이 있는 의료 종사자의 성명, 환자를 치료하는 기타 의사와 비 의료진의 성명 및 업무 관계를 알 권리.
4. 건강 상태, 진단, 예후, 치료 과정, 회복 전망 및 치료 결과에 대한 정보를 이해할 수 있는 용어로 전달 받을 권리. 환자는 본인의 의료 기록에 접근할 권리가 있습니다. 환자가 자신의 기록을 열람할 수 있는 권리에 대해 설명하는 별도의 ‘개인정보보호정책 통지’를 보내드립니다. 진료 계획을 개발하고 이행하는 데 참여할 권리가 있습니다. 상충되는 결정, 소생 처치 보류, 생명 유지 처치의 포기 또는 철회를 포함해 진료 과정에서 발생하는 윤리적 문제에 관여할 권리가 있습니다.

5. 의료 서비스에 대해 결정할 권리, 정보에 입각한 동의나 치료 과정 거부를 하기 위해 필요한 만큼의 치료 또는 시술에 대한 정보를 제공 받을 권리. 응급 상황을 제외하고 이 정보는 시술 또는 치료에 대한 설명, 의료적으로 중요한 위험 요소, 대안적인 치료법 또는 치료 외적인 방법과 이들 각각의 위험성, 시술 또는 치료를 시행할 의료진의 성명을 포함해야 합니다.
6. 법적으로 허용되는 범위 내에서 치료를 요청하거나 거부할 권리를 비롯해 의료 치료 결정에 참여할 권리. 하지만 부적절하거나 의료적으로 불필요한 치료 또는 서비스를 요구할 권리는 없습니다. 법적으로 허용되는 범위 내에서 의료진의 권고에 반하여 퇴원할 권리가 있습니다.
7. 병원/전문적인 면허를 취득한 의료 종사자가 면허를 취득한 전문 범위 내에서 환자의 간호나 치료에 영향을 미치는 인체 실험에 참여하도록 제안할 경우 조언을 받을 권리. 환자는 해당 연구 프로젝트에 대한 참여를 거부할 권리가 있습니다.
8. 의료 서비스에 대한 합리적인 요청에 대해 합리적인 응답을 받을 권리.
9. 통증에 대한 적절한 진단과 관리, 통증에 대한 정보, 통증 완화 방법을 제공 받을 권리 및 통증 관리 결정에 참여할 권리. 환자가 심각한 난치성 만성 통증을 겪는 경우 아편성 약물 치료를 포함하여 환자에게는 통증 경감을 위한 모든 방법을 요청 또는 거부할 권리가 있습니다. 의사는 아편성 약물 처방을 거부할 수 있지만 이 경우, 환자에게 아편 사용을 포함한 방법으로 심각한 만성 통증 치료를 전문으로 하는 의사가 있음을 알려 주어야 합니다.



10. 사전 의료지시서를 공식화할 권리. 치료 제안을 이해할 수 없거나 치료와 관련한 의견을 전달할 수 없는 상태가 될 경우를 대비해 의사 결정자를 지정하는 것이 해당됩니다. 병원에서의 의료 서비스를 제공하는 병원 직원과 의사들은 이러한 지시서를 따라야 합니다. 모든 환자의 권리는 환자를 대신하여 의료 서비스와 관련한 결정을 내릴 법적 책임이 있는 사람에게도 적용됩니다.
11. 개인의 프라이버시를 존중 받을 권리. 케이스 논의, 상담, 검사 및 치료는 기밀 정보이며 신중하게 수행되어야 합니다. 다른 사람이 참석할 경우 환자는 이에 대한 사유를 들을 권리가 있습니다. 검사 전과 치료 문제 상의 전에 방문객이 자리를 떠나게 할 권리가 있습니다. 공동 병실에서는 개인 프라이버시를 위해 커튼을 사용하도록 합니다.
12. 환자의 병원 치료 및 입원과 관련한 모든 의사소통과 기록에 대해 기밀을 유지할 권리. 환자의 진료와 직접적인 관련이 없는 사람이 의료 기록을 이용하려면 먼저 서면 허가를 받아야 합니다. 본 패킷은 개인정보 권리에 대한 자세한 설명과 더불어 환자의 개인건강정보를 어떤 방식으로 사용하고 공개하는지를 설명하는 개인정보보호 통지를 기재하고 있습니다.
13. 정신적, 신체적, 성적, 언어적 폭력과 방임, 착취, 괴롭힘을 받지 않으며 안전한 환경에서 치료받을 권리. 방임 또는 남용에 대해 정부 기관에게 알리는 것을 포함해 보호 및 지원 서비스에 연락할 권리가 있습니다.
14. 직원의 강제, 규율, 편의 또는 보복의 수단으로 사용되는 모든 형식의 구속 또는 격리를 당하지 않을 권리.
15. 합리적인 의료 서비스를 지속적으로 받고, 의료 서비스 제공자의 신원과 지정된 시간 및 장소를 사전에 알 권리.
16. 담당의사 또는 담당의사 대리로부터 병원 퇴원 후의 지속적인 의료 서비스 요건에 대해 고지 받을 권리. 퇴원 계획을 설계하고 이행하는 데 참여할 권리가 있습니다. 환자의 요청에 따라 가족이나 친구가 이 정보를 제공받을 수도 있습니다.
17. 병원의 어떤 규칙과 정책이 환자의 행위에 적용되는지를 알 권리.
18. 환자에게 의사 결정 능력이 있을 경우, 혈연, 혼인 또는 등록 동거인 관계 여부와 무관하게 환자가 방문객 및 지원자를 선택해 지정할 권리. 다음의 경우 제외:
  - 방문객 엄금
  - 병원에서 특정 방문객의 방문이 환자, 병원 직원 또는 기타 방문객의 건강 또는 안전을 위협하거나 병원 운영을 중대하게 방해하는 것으로 합리적 결정을 내릴 경우
  - 병원 직원에게 특정 방문객의 방문을 더 이상 원하지 않는다고 말할 경우
  - 하지만, 병원은 방문 시간 및 방문객 수 제한을 포함해 방문에 대해 합리적인 제한을 정할 수 있습니다. 의료 시설은 임상 제한이나 한계를 비롯해 환자(또는 해당하는 경우 지원 담당자)에게 방문 권리를 알려야 합니다. 의료 시설은 인종, 피부색, 출신 국가, 종교, 성별, 성 정체성, 성적 지향, 또는 장애를 이유로 방문 권한을 제한하거나 거부할 수 없습니다.

## 환자의 권리 계속

19. 환자에게 의사 결정 능력이 부족할 경우 방문객을 결정하는 데 있어서 환자의 의사가 고려될 권리. 이러한 고려 방법을 병원의 방문객 정책에 공개합니다. 병원은 최소한 가정에 주거하는 모든 사람 및 연방법에 따른 지지자를 포함해야 합니다.
20. 지불 출처와 무관하게 병원의 청구서에 대해 조사하고 설명을 받을 권리.
21. 성별, 재정 상태, 학력, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 국적, 시민권, 제 1언어 또는 이민 상태(연방 법상 필요한 경우 제외), 성적 취향, 성적 정체성/표현, 나이, 유전적 정보, 장애, 의료적 상태, 결혼 여부, 등록 동거인 상태 또는 진료에 대한 지불 출처와 무관하게 이러한 권리를 실현할 권리.
22. 불만을 접수할 권리. Hoag Orthopedic Institute에 불만을 접수하시려면 다음 주소로 우편을 보내십시오.

Hoag Orthopedic Institute  
Attn: Administration  
16250 Sand Canyon Avenue  
Irvine, CA 92618  
또는 전화: 949-727-5259

불만 처리 위원회는 각각의 불만을 검토해 30일 내에 서면으로 응답합니다. 서면 응답에는 병원 담당자의 성명, 불만 사항을 조사하는 단계, 불만 처리 결과, 불만 처리 완료일이 포함됩니다.

의료 서비스 품질 또는 조기 퇴원과 관련한 문제는 적절한 Utilization and Quality Control Committee(UQCC, 이용 및 품질 관리 기구)로도 의뢰할 수 있습니다.

또한, Medicare 관련 불만 사항은 다음으로 연락할 수 있습니다.

Commence Health  
BFCC-QIO Program  
P.O. Box 2687, Virginia Beach, VA 23450  
877-588-1123 또는 TTY(청각/언어 장애인용 전화번호) 855-887-6668

23. 병원의 불만 처리 이용 여부와 상관없이 California Department of Public Health에 불만을 제기할 권리.

California Department of Public Health  
681 South Parker Street, Suite 200  
Orange, CA 92868  
800-228-5234

또한 당사의 인증 기관인 DNV Healthcare USA Inc.에 민원을 제기하려면 수신자 부담 전화 866-496-9647번으로 전화하거나 [www.dnvhealthcareportal.com/patient-complaint-report](http://www.dnvhealthcareportal.com/patient-complaint-report)를 방문하십시오.

DNV Healthcare  
Attn: Complaints  
4435 Aicholtz Road, Suite 900  
Cincinnati, OH 45245  
팩스: 1-281-870-4818  
Attn: Complaints

24. 민권 부서(Civil Rights Department)에 민원을 제기하려면 [www.calcivilrights.ca.gov](http://www.calcivilrights.ca.gov)를 방문하거나, 800-884-1684 또는 800-700-2320 (TTY)번으로 전화하거나, 2218 Kausen Dr., #100, Elk Grove, CA 95758로 우편을 보내십시오.
25. 캘리포니아주 의료위원회(Medical Board of California)에 민원을 제기하려면 [www.mbc.ca.gov/consumers/complaints](http://www.mbc.ca.gov/consumers/complaints)를 방문하거나, 800-633-2322번으로 전화하거나, 2005 Evergreen St., #1200, Sacramento, CA 95815로 우편을 보내십시오.

## 환자의 의무

환자로서 여러분은 다음과 같은 책임이 있습니다.

- 현재 가지고 있는 문제와 더불어 과거 병력, 입원, 복용약, 사전 의료지시서 및 기타 건강 관련 문제에 대해 완벽하고 정확한 정보를 제공할 의무.
- 정보나 지침을 이해하지 못할 경우 질문할 의무.
- 담당의사 및 의료 서비스팀이 권장하는 지시 및 치료 계획을 따를 의무.
- 환자의 상태 변화를 담당의사 또는 의료팀원에게 가능한 빨리 보고할 의무.
- 통증 조절 및 퇴원 계획을 포함해 자신의 진료 활동에 참여할 의무.
- 진료 또는 치료 계획에 따를 수 없다고 판단하는 경우 의사에게 말할 의무.
- 진료 및 서비스 계획에 따른 지시를 따르지 않거나 치료 거부 행위 결과에 대해 책임을 질 의무.
- 환자의 진료 또는 환경과 관련해 질문이나 안전 문제가 있을 경우 병원에 고지할 의무.
- 지불 출처와 관련해 정확한 정보를 적시에 제공하고 필요할 경우 재정적 책임을 충족하기 위해 병원과 협력할 의무.
- 사전 의료지시서를 서면으로 작성했을 경우 사본을 제공할 의무.
- 환자 관리 및 행동에 영향을 미치는 병원의 규칙과 규정을 준수할 책임이 있습니다. Hoag Orthopedic Institute는 환자, 직원, 환경의 안전이나 타인에 대한 환자 관리의 질을 위협할 수 있는 모든 행동을 해결하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 허용되지 않는 행동에 대해서는 직원, 보안 요원 및/또는 법 집행 기관이 적절하게 대응할 것입니다. 이러한 방해 행위는 Hoag Orthopedic Institute의 진료 대상에서 제외되거나 방문객이 시설에서 퇴거 조치될 수 있습니다.
- 타인의 권리와 재산, 모든 시설 및 장비를 존중할 책임이 있습니다. 시설 내에 있는 모든 사람은 진료 담당 직원이 평가한 소음 수준, 사생활 보호 및 허용된 방문객 수칙을 고려해야 합니다.
- 방해 행위, 공격적이거나 허용되지 않는 행동을 하지 않을 책임이 있습니다. 여기에는 고성방가/소리 지르기, 욕설 사용, 비하 발언(인신공격, 인종/민족 차별적 농담 등), 타인에 대한 괴롭힘이나 차별, 물건 던지기, 신체적 폭력 위협, 물리적 행사, 성폭행, 무기나 불법 약물 소지 또는 사용 등이 포함되지만 이에 국한되지 않습니다.
- 병원 부지나 시설 내에서는 무기 및 불법 약물 소지가 허용되지 않으며, 발견 시 보안 요원이 압수할 것임을 인지해야 합니다. 병원 관계자가 위험하거나 위협적이라고 판단하는 모든 총기나 무기는 즉시 캠퍼스 밖으로 반출하거나 보안 요원에게 인도해야 합니다.
- 마리화나는 연방법상 불법임을 인지해야 합니다. Hoag Orthopedic Institute는 연방 자금을 지원받는 병원이며, 캘리포니아주의 ‘말기 환자를 위한 동정적 의료용 대마초 접근법 (Compassionate Access to Medical Cannabis Act)’에 명시된 예외 조항을 제외하고는 병원 구내에서의 마리화나의 보관이나 사용이 허용되지 않습니다. 이 법은 병원에 입원한 말기 환자가 특정 제한 사항 하에 병원 내 특정 구역에서 의료용 대마초를 사용할 수 있도록 허용합니다.
- 환자는 병원 치료 중 필요한 약물을 제공받으므로, 개인 약물은 병원 정책에 따라 퇴원 시까지 집으로 돌려보내거나 보관을 위해 직원에게 전달해야 함을 인지해야 합니다.
- 환자는 개인 물품을 집에 두거나 가족 또는 친구에게 맡겨 안전하게 보관할 것을 권장합니다. Hoag Orthopedic Institute는 Hoag Orthopedic Institute 또는 Hoag가 관리하는 시설 내에 반입된 개인 물품의 분실이나 파손에 대해 책임지지 않습니다.
- Hoag Orthopedic Institute는 흡연 및 전자담배 사용이 금지된 캠퍼스임을 인지해야 합니다. 병원 내부 및 병원 부지 전체에서 흡연은 금지됩니다. 별도로 지정된 흡연 구역은 없습니다.

## 의학적 치료에 대한 환자의 의사 결정 권리

다음 정보는 환자의 의료적 결정 권리와, 향후 자신의 의사를 표현할 수 없을 경우 의료적 치료를 현재 계획하는 방법에 대해 설명합니다.

- 연방 법률에서는 이 정보를 환자에게 제공하도록 규정하고 있습니다. 이 정보로 의료적 치료에 대한 환자의 통제권을 향상시키기를 희망합니다

### 내 치료는 누가 결정하나요?

의사가 치료에 관한 정보와 조언을 제공합니다. 환자는 선택할 권리를 가집니다. 본인이 원하는 치료에 대해 "예"라고 대답할 수 있습니다. 본인이 원하지 않는 치료에 대해서는 "아니요"라고 대답할 수 있습니다. 해당 치료가 환자의 생명을 연장시키는 경우에도 마찬가지입니다.

### 내가 원하는 것이 무엇인지 어떻게 알 수 있나요?

담당의사는 환자의 의료적 상태와, 환자를 위한 여러 가지 치료법과 통증 관리 대안이 어떤 도움을 줄 수 있는지 알려야 합니다. 치료법에는 "부작용"이 있습니다. 담당의사는 치료로 인해 발생할 수 있는 문제에 대한 정보를 반드시 제공해야 합니다.

흔히, 하나 이상의 치료법이 있으므로 사람마다 어떤 치료법이 최선인지에 대해 의견이 다를 수 있습니다. 담당의사는 환자에게 가능한 치료법들에 대해 알려줄 수 있지만 환자를 대신해 치료법을 선택할 수는 없습니다. 선택은 환자 스스로가 본인에게 중요한 것을 기준으로 해야 합니다.

### 다른 사람들이 내 결정을 도울 수 있나요?

예. 환자들은 흔히 의료적 결정 시 가족과 친구에게 조언을 구합니다. 이들은 환자의 선택에 도움을 줄 수 있습니다. 가족이나 친구와 이야기하도록 의사와 간호사에게 요청할 수도 있습니다. 가족이나 친구가 환자를 대신해서 의사와 간호사에게 질문을 할 수도 있습니다.

## 의학적 치료에 대한 환자의 의사 결정 권리 계속

### 나를 대신해서 의료적 결정을 해줄 가족이나 친구를 선택할 수 있나요?

예. 다른 사람이 본인을 대신해서 의료적 결정을 하기를 원한다고 의사에게 말하면 됩니다. 환자의 의무 기록에 해당인을 의료적 "대리인"으로 기입하도록 의사에게 요청하십시오.

### 의료적 결정을 스스로 내릴 수 없을 정도로 아플 경우에는 어떻게 되나요?

대리인을 선임하지 않은 경우, 의사는 가장 가까운 가족 또는 친구에게 환자를 위해 최선의 선택을 하도록 도움을 요청합니다. 대부분의 경우 이렇게 하는 것이 가능합니다. 하지만 때로는 모두가 결정에 동의하지 않기도 합니다. 따라서 의사 표현 능력이 없어질 경우를 대비해, 어떻게 할지 미리 이야기해 두는 것이 도움이 됩니다. 환자의 의료적 결정에 대한 대리인의 결정권은 환자의 현재 질병이나 부상의 치료 중에만, 또는 환자가 병원 입원 중인 경우 병원을 퇴원할 때까지만 효력이 있습니다.

### 치료에 관해 내 의사를 표현하려면 아플 때까지 기다려야 하나요?

아니요. 병이 심해지거나 병원, 요양원 또는 기타 의료 시설을 찾기 전에 선택하는 것이 좋습니다. 사전 의료지시서를 이용해 본인을 대신해 의사를 표현할 사람과 원하는 치료의 종류를 밝힐 수 있습니다. 의료적 결정이 필요한 시기가 되기 전에 환자가 문서를 준비하므로 이를 "사전"이라 명명합니다. 환자를 대신해 누가 의사를 표시할지와 무엇을 해야 할지가 문서에 명시되어 있으므로

"지시서"라고 부릅니다. 캘리포니아에서 사전 의료지시서의 일부를 이용하여 의료적 결정을 대신할 대리인을 지정하는 것을 Power of Attorney For Health Care(의료 위임장)라고 합니다. 환자가 원하는 것을 명시할 수 있는 부분을 Individual Health Care Instruction(개인 의료 지침)이라고 합니다.

## 사전 의료지시서는 누가 만들 수 있나요?

18세 이상이고 의사 결정 능력이 있으면 누구든지 가능합니다. 변호사는 필요하지 않습니다.

## 내 대리인으로 누구를 지정할 수 있나요?

의료적 결정이 필요할 때 환자를 대신해 이야기할 사람으로 성인인 가족이나 환자가 신뢰하는 그 밖의 사람 중에서 선택할 수 있습니다.

## 내 대리인은 언제 의료적 결정을 하기 시작하나요?

일반적으로 의료 대리인은 환자의 의사 결정 능력이 없어진 시점부터 의사 결정을 시작합니다. 하지만 환자 본인이 원할 경우, 대리인이 즉시 의사 결정을 시작하기를 원한다는 내용을 의료 위임장에 명시할 수 있습니다.

## 내가 원하는 것을 내 대리인이 어떻게 알 수 있나요?

대리인을 선정한 후 대리인에게 본인이 원하는 사항을 이야기하십시오. 때로는 치료와 관련한 결정이 어려울 수 있으므로 대리인은 환자가 원하는 것을 알고 있으면 도움이 됩니다. 사전 의료지시서에 본인의 희망 사항을 적어놓을 수도 있습니다.

## 대리인 지정을 원하지 않으면 어떻게 되나요?

대리인을 지정하지 않고 사전 지시서에 원하는 내용을 작성할 수 있습니다. 가능한 한 오래 생명 유지를 원한다고 명시할 수 있습니다. 또는 생명 연장을 위한 처치를 원하지 않는다고 명시할 수 있습니다. 진통제와 다른 종류의 치료법 사용에 대해서도 희망 사항을 적을 수 있습니다.

서면으로 개인 의료 지침을 작성하지 않은 경우에도 본인의 희망 사항을 의사에게 말하고 이 내용을 환자의 의무 기록에 기입하도록 요청할 수 있습니다. 또는 가족이나 친구에게 희망 사항을 말할 수 있습니다. 하지만 문서로 기록해 두는 편이 희망 사항을 따르기 쉬울 것입니다.

## 마음이 바뀌면 어떻게 하나요?

희망 사항에 관해 의사 표시를 할 수 있는 한 언제든지 사전 의료지시서를 변경하거나 취소할 수 있습니다. 의료 결정을 대신할 사람을 바꾸려면 문서에 서명을 하거나 담당의사에게 이야기해야 합니다.

## 다른 사람이 내 치료에 대해 결정하면 어떻게 되나요?

의료 대리인, 환자가 의사에게 지정해준 대리인, 법원에서 환자를 위해 의사 결정을 하도록 지정한 사람 등 환자를 대신해 의료 결정을 내리는 사람에게도 같은 원칙이 적용됩니다. 모두 환자가 작성한 의료 지침을 따라야 하며, 작성한 내용이 없을 경우에는 치료 중지를 비롯해 치료에 대한 환자의 일반적인 희망 사항을 따르게 됩니다. 치료에 관한 희망 사항을 알 수 없는 경우, 대리인은 환자에게 가장 유익한 것을 선택하기 위해 노력해야 합니다. 요청한 치료가 환자를 돕는 데 해로운 의료 방법이거나 효과가 없는 경우를 제외하고 의료 서비스 제공자는 대리인 또는 지정인의 결정을 따라야 합니다. 의견 불일치가 발생할 경우, 의료 제공자는 환자의 치료를 지속할 수 있는 다른 의료 제공자를 찾기 위해 합리적인 노력을 해야 합니다.

## 사전 의료지시서를 만들지 않아도 계속해서 진료를 받을 수 있나요?

물론입니다. 계속해서 의료 서비스를 받습니다. 환자가 너무 아파서 결정을 내릴 능력이 없다면, 다른 사람이 환자를 대신해 결정을 내린다는 점을 인지하시기를 바랍니다. 다음 사항을 기억하십시오.

- 의료 위임장을 통해 환자는 자신을 대신해 결정을 내릴 대리인을 지정할 수 있습니다. 환자가 의사를 표현할 수 없는 경우 대리인은
  - 생명 연장 처치에 관한 것 뿐만 아니라
  - 대부분의 의료적 결정을 할 수 있습니다. 원한다면 대리인이 결정을 내리는 시기를 앞당길 수도 있습니다.

- 의료 서비스에 관한 희망 사항을 적거나 의사에게 이야기해 의무 기록에 기입하도록 요청함으로써 개인 의료 지침을 작성할 수 있습니다. 특정 종류의 치료를 원하거나 원하지 않는 상황을 알 경우, 의료 지침은 환자를 대신해 치료 결정에 참여하는 사람과 의사에게 환자의 희망 사항을 분명히 전달할 수 있습니다. 이 두 종류의 사전 의료지시서는 함께 사용되거나 개별적으로 사용될 수 있습니다.

### **사전 의료지시서 작성에 대한 추가 정보는 어디에서 얻을 수 있나요?**

의사, 간호사, 사회복지사 또는 의료 제공자에게 추가 정보를 요청하십시오. 변호사에게 사전 의료지시서를 대리로 작성하게 하거나 빈 사전 의료지시서 양식에 직접 기입하여 작성할 수도 있습니다.

Hoag Orthopedic Institute의 웹사이트에서 사전 의료지시서 양식을 다운로드할 수 있습니다. 양식 다운로드: [www.hoagorthopedicinstitute.com/documents/compliance/Advance-Directive-fillable-PDF-no-signature.pdf](http://www.hoagorthopedicinstitute.com/documents/compliance/Advance-Directive-fillable-PDF-no-signature.pdf)

### **Hoag Orthopedic Institute 가이드**

자신의 의료 서비스에 대해 적극적으로 대응하는 책임감 있는 환자가 되십시오. Hoag Orthopedic Institute는 환자의 의료 파트너로서 모든 환자와 지역사회에 효율적이고 공정한 의료 서비스를 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다.

간호, 사회 복지, 환자 관계, 종교적 구제, 기타 규율과 같은 자원을 통해 환자의 문제 해결에 도움을 드릴 수 있습니다. 도움이 필요하시면 다음으로 연락해 주십시오.

HOI 환자 관계 담당 부서 949-727-5151, #5  
또는 치료 관리 부서 949-727-5439



# 통증 관리 환자 가이드

모든 수술에는 어느 정도 통증이 예상되지만 병원의 목표는 환자가 생각하는 편안한 수준의 목표 내에서 통증을 최소화할 수 있게 도와드리는 것입니다.

## 안전하고 효과적인 통증 조절

안전한 통증 조절은 약물 및 기타 요법을 사용하여 부작용은 최소화하면서 통증을 조절하는 것입니다. 수술 팀은 다음에 대해 환자와 협력할 것입니다.

- 현재 오피오이드 사용 및 남용 위험에 대한 선별 검사
- 가능한 한 오피오이드의 대안 사용
- 최단 시간에 최저 용량의 오피오이드 사용 방법과 사용하지 않은 오피오이드를 안전하게 처리하는 방법에 대한 환자 교육

## 통증이 회복에 어떤 영향을 미치나요?

통증을 방치하면 회복이 지연될 수 있습니다. 병원의 목표는 환자가 계속 움직이고 보행하는 등 최상의 상태로 회복하는 데 도움을 주는 활동을 할 수 있도록 균형 잡힌 통증 조절을 제공하는 것입니다.

## 통증에 대해 의사와 간호사에게 어떻게 말해야 하나요?

담당의사나 정규 간호사(RN)가 묻지 않더라도 통증을 느낀다면 언제든지 말하십시오. 이들은 환자에게 통증의 정도를 통증이 전혀 없는 0부터 최대 극심한 통증 10까지로 통증 수준을 물을 수 있습니다. 척도, 얼굴 표정, 설명어구를 이용해서 물을 수도 있습니다.

## 통증 정도를 자주 묻는 것이 왜 중요한가요?

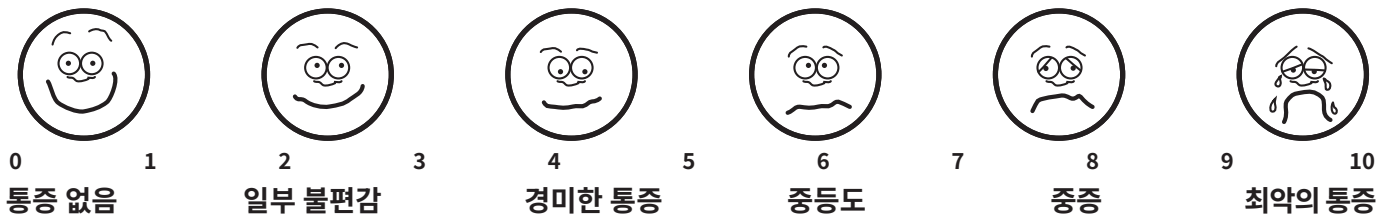
활동 수준이 점차 많아지면서 환자의 통증은 시간에 따라 변합니다. 또한, 여러 활동, 검사, 시술을 거치면서 진통제 효과가 떨어질 수도 있습니다. 어떤 것이 통증을 완화 또는 악화시키는지 보고하는 것이 중요합니다. 또한, RN과 담당의사는 환자에게 진정제가 지나치게 작용하지 않도록 진통제의 부작용을 모니터링하게 됩니다.

## 내 통증은 어떻게 관리되나요?

통증 완화 옵션은 매우 다양하며 비오피오이드, 항경련제, 항염증제 또는 오피오이드와 같은 치료법과 약물의 조합을 포함합니다. 이를 ‘멀티 모달 통증 관리’라고 합니다. 일반적으로 투여되는 오피오이드는 옥시코돈, 하이드로코돈-아세트아미노펜 또는 Norco입니다. 주의력 분산, 이완, 리포지셔닝(repositioning), 냉찜질 또는 마사지 등 약을 사용하지 않고 통증을 조절하는 방법도 있습니다.

## 여전히 통증이 진정되지 않으면 어떻게 하나요?

수술 후 어느 정도의 통증이나 불편함은 있게 마련입니다. RN과 담당의사가 약의 효과를 파악하려면 환자의 도움이 필요합니다. 통증이 진정되지 않거나 예상 밖의 부위에 통증이 있을 경우 이를 알려십시오. 환자에게 더 효과적인 다른 치료 방법이나 약이 있을 수 있습니다.



## 의사가 처방할 수 있는 오피오이드(마약성) 진통제 수량에 제한을 두는 이유는 무엇인가요?

오피오이드 남용 가능성으로 인해 외과의 등의 처방자는 오피오이드 관련 안전 처방 관행을 적용해야 합니다. 의사가 환자에게 1회 처방할 수 있는 오피오이드 정제 또는 알약 수량에는 제한이 있습니다.

## 오피오이드를 얼마나 오래 복용해야 하나요?

Hoag Orthopedic Institute에서 수행한 임상 연구를 통해 고관절 및 무릎 관절 치환술 후 진통제 사용에 대한 인사이트를 얻었습니다.

전체 고관절 치환술을 받은 후 일반 환자는 5~7 일 동안 오피오이드 진통제를 복용합니다. 환자 대다수는 수술을 받은 후 2주 이내에 오피오이드 사용을 중단합니다. 환자의 10%는 퇴원 후에 어떤 오피오이드 약물도 복용하지 않습니다.

전체 무릎 관절 치환술을 받은 후 일반 환자는 17일 동안 오피오이드 진통제를 복용하고, 환자 대다수는 수술을 받은 후 3주 이내에 오피오이드 사용을 중단합니다. 환자의 3%는 퇴원 후에 어떤 오피오이드 약물도 복용하지 않습니다.

## 남은 오피오이드는 어떻게 보관 또는

### 처리해야 하나요?

오피오이드를 안전하게 보관하는 방법

- 어린이나 반려동물의 손이 닿지 않는 곳에 보관
- 약을 숨기거나 잠가 둘 수 있는 곳에 보관
- 환자가 실수로 복용하지 않도록 원래 용기에 보관
- 병에 들어있는 알약의 경우, 위치와 수 파악

더 이상 필요하지 않은 오피오이드는 약물 회수 프로그램 또는 안전한 폐기 장소에 폐기하십시오. 자세히 알아보려면 <http://usdoj.gov>를 방문하거나 가까운 곳에서 실시하는 DEA 전국 처방약 회수의 날(National Prescription Drug Take Back Day) 행사를 검색하십시오. 또는 <https://apps.deadiversion.usdoj.gov/pubdisp>에서 공인 수거 장소를 검색하여 가까운 수거 위치를 찾을 수 있습니다. 또한 약국에 미사용 오피오이드 폐기 방법을 문의할 수 있습니다.

## 냉요법

아이싱과 냉요법은 수술을 받은 후 통증을 조절하는데 도움이 되는 좋은 기술입니다.

관절 치환술을 받은 후에는 부기가 생길 것으로 예상됩니다. 부기로 인해 통증이 증가하고 운동 범위가 제한될 수 있으므로 부기를 줄이기 위한 단계를 취하는 것이 중요합니다. 계속해서 아이스팩 또는 다른 형태의 냉요법을 사용하여 부기를 줄이십시오.

항상 피부/드레싱/절개 부위와 아이스팩 또는 냉요법 사이에 가벼운 것을 놓으십시오.

회복 기간 내내 계속해서 냉요법을 사용하십시오. 특히 물리치료 또는 운동 후에 냉요법을 실시하면 도움이 될 수 있습니다.

무릎 관절 치환술을 받은 경우 베개로 다리를 들어 올릴 수 있지만, 발목까지 다리 전체를 들어 올리는 것이 중요합니다. 절대 무릎 뒤에만 베개를 두지 마십시오. 무릎이 구부러지면 안 됩니다. 무릎을 곧게 편 상태에서 다리를 들어올려야 합니다.

## 비용 청구에 관한 일반적인 질문

Hoag Orthopedic Institute 사무실에는 비용에 관해 가장 자주 묻는 질문에 답을 제공하는 안내서가 구비되어 있습니다.

추가 질문이 있을 경우 949-764-8400번으로 전화하십시오.

### 재정 상담원

재정 보조 프로그램과 관련하여 상담을 원하는 환자들은 재정 상담원을 이용할 수 있습니다.

상담원과 통화하려면 949-764-5564번으로 전화하십시오.

### HOAG ORTHOPEDIC INSTITUTE의 비용 청구

모든 환자 공제, 공동보험, 코페이 및 비보장 서비스 정보가 의료 서비스 시점 또는 서비스 전 및/또는 환자의 보험사가 보험 청구를 처리하고 보험금을 지급한 후에 수집됩니다. 대부분의 보험사는 청구금을 처리하는 방식과 환자의 책임으로 간주되고 환자가 지불해야 하는 금액을 설명하는 혜택 설명서를 환자에게 발송합니다.

### 산재보상

병원은 인증 및 승인 번호가 있는 승인된 산재보상금 납부자에게 청구합니다. 고용주가 청구 책임을 인정하지 않는 경우, 산재보상을 허용하거나 청구하지 않습니다.

### 현금

보험에 가입하지 않은 환자는 서비스 제공 시 또는 그 이전에 전액을 지불해야 합니다. 지불을 받기 전에 적용되는 자가 지불 할인(self-pay discount)을 제공합니다. 병원의 환자 기록, 보험 또는 세금 목적을 위해 지급 영수증을 제공합니다. 의료비 견적에 대해서는 949-727-5060번으로 연락해 주십시오.

### 잔액 청구 - 환자 책임

환자가 지불해야 하는 청구서를 전액 지불할 수 없는 경우 양방 간에 허용되는 지불 옵션을 마련할 수 있도록 병원으로 연락하십시오.

### 예상치 못한 의료 비용에 대한 환자의 권리와 보호

응급 치료를 받거나 네트워크 내 병원 또는 통원 수술 센터에서 네트워크 외부 제공자로부터 치료를 받는 경우 환자는 잔액 청구로부터 보호를 받습니다. 이러한 경우 환자가 가입한 플랜의 공동부담금, 공동보험액 및/또는 공제액 이상의 비용이 청구되어선 안 됩니다.

### ‘잔액 청구(때때로 ‘예상치 않은 청구서’라고 함)’란 무엇입니까?

환자가 의사 또는 의료 서비스 제공자를 방문하면 공동부담금, 공동보험액 또는 공제액과 같은 특정 본인 부담금 비용을 지불해야 할 수 있습니다. 환자가 건강 플랜 네트워크에 소속되지 않은 의료 제공자를 방문하거나 의료 시설을 이용하면 추가 비용을 지불하거나 청구서를 전액 지불해야 할 수 있습니다.

‘네트워크 외부’란 서비스를 제공하기 위해 환자의 건강 플랜과 계약을 맺지 않은 의료 제공자와 시설을 의미합니다. 네트워크 외부 의료 제공자는 플랜이 지불하는 금액과 특정 서비스에 대해 청구된 전체 금액 사이의 차액을 청구할 수 있습니다. 이를 ‘잔액 청구’라고 부릅니다. 이 금액은 동일한 서비스에 대해 청구되는 비용이 네트워크 내 비용보다 더 높을 수 있고, 환자가 가입한 플랜의 공제액 또는 연간 본인 부담금 한도에 포함되지 않을 수 있습니다.

‘예상치 않은 청구서’는 예상하지 못한 잔액 청구서입니다. 이러한 청구서는 환자가 자신의 치료에 관여하는 사람을 통제할 수 없을 때 발생할 수 있습니다. 응급 상황이 발생했거나 네트워크 내 시설 방문 일정을 예약했으나 예기치 못하게 네트워크 외부 제공자로부터 치료를 받는 경우가 그 예시입니다. 예상치 않은 의료 청구서 비용은 시술이나 서비스에 따라 수천 달러가 될 수 있습니다.

환자는 다음과 같은 경우 잔액 청구로부터 보호 받습니다.

### 응급 서비스

환자가 의학적으로 응급 상황이거나 네트워크 외부 제공자 또는 시설로부터 응급 서비스를 받는 경우, 환자에게 최대 청구할 수 있는 금액은 플랜의 네트워크 내 비용 분담금(공동부담금, 공동보험액, 공제액 등)입니다. 환자는 이러한 응급 서비스에 대해 잔액 청구를 받을 수 **없습니다**. 환자가 서면으로 동의하고 이러한 안정화 이후 서비스에 대한 잔액 청구 보호를 포기하지 않는 한 이러한 응급 서비스에는 환자 상태가 안정된 후에 받을 수 있는 서비스가 포함됩니다.

기존 캘리포니아 법률 AB-72는 응급실 진료에 대한 예상치 않은 청구서(또는 '잔액 청구')를 금지하고, 대부분의 주에서 규제하는 건강 보험 플랜 관련 의사 및 병원에 대한 환급 기준을 설정합니다.

### 네트워크 내 병원 또는 통원 수술 센터의 특정 서비스

네트워크 내 병원 또는 통원 수술 센터에서 서비스를 받는 경우, 해당 의료 시설의 특정 의료 제공자는 네트워크 외부 제공자일 수 있습니다. 이러한 경우 그러한 의료 제공자가 청구할 수 있는 최대 금액은 환자가 가입한 플랜의 네트워크 내 비용 분담금입니다. 이 사항은 응급 의학, 마취, 병리학, 방사선학, 검사실, 신생아학, 외과의 조수, 입원 전담 전문의 또는 중환자실 전문의 서비스에 적용됩니다. 이러한 의료 제공자는 환자에게 잔액 청구를 할 수 **없으며** 잔액 청구 보호를 포기하도록 요청할 수 **없습니다**.

환자가 이러한 네트워크 내 시설에서 다른 유형의 서비스를 받으면, 네트워크 외부 제공자는 환자가 서면으로 동의하고 잔액 청구 보호를 포기하지 않는 한 환자에게 잔액 청구를 할 수 **없습니다**.

환자는 잔액 청구로부터 받는 보호를 포기할 필요가 전혀 없습니다. 네트워크 외부 치료를 받을 필요도 없습니다. 플랜의 네트워크에서 의료 제공자 또는 시설을 선택할 수 있습니다.

잔액 청구가 허용되지 않으면 환자는 다음과 같은 보호도 받습니다.

- 환자는 비용 중 가입자의 몫(네트워크 내 의료 제공자를 방문하거나 시설을 이용하는 경우 지불하는 공동부담금, 공동보험액, 공제액 등)을 지불할 책임만 있습니다. 환자의 건강 플랜이 네트워크 외부 제공자와 시설에 모든 추가 비용을 직접 지불합니다.
- 일반적으로 환자의 건강 플랜은 다음을 수행해야 합니다.
  - 서비스에 대해 사전 승인(또는 '사전 허가')을 받을 필요 없이 응급 서비스 보장.
  - 네트워크 외부 제공자의 응급 서비스 보장.
  - 환자가 의료 제공자 또는 시설에 지불해야 하는 금액(비용 분담금)에 대한 기준을 네트워크 내 의료 제공자 또는 시설에 지불하는 금액으로 삼으며, 해당 금액을 혜택 설명서에 명시.
  - 응급 서비스 또는 네트워크 외부 서비스에 대해 환자가 지불한 모든 금액을 네트워크 내 공제액과 본인 부담금 한도에 합산.

부당하게 청구되었다고 생각하거나 추가 정보를 원하는 경우, 다음으로 문의할 수 있습니다.

- 청구서에 기재된 번호로 청구서를 보낸 의료 제공자에게 문의.
- 환자의 카드에 기재된 번호로 건강 플랜에 문의.
- 캘리포니아 주법에 따른 권리에 대해 자세히 알아보려면 캘리포니아 관리 의료부(California Department of Managed Care) 웹사이트 <https://dmhc.ca.gov>를 방문하거나 캘리포니아 보험 부서(California Department of Insurance) 웹사이트 <https://www.insurance.ca.gov>를 방문하십시오. 예상치 않은 의료 청구서 데이터표(Surprise Medical Bills Fact Sheet)를 확인하려면 <https://dmhc.ca.gov/Portals/0/HealthCareInCalifornia/FactSheets/fsab72.pdf>를 방문하십시오.

## 자주 묻는 질문

### 나에게 청구된 잔액은 무엇을 뜻하나요?

보험사 지불 후의 잔액은 잔여 공제액 또는 공동 보험액을 반영합니다. 환자의 보험사는 환자가 지불해야 할 금액을 명확히 산정하는 데 가장 큰 도움을 줄 수 있습니다. 대부분의 보험사는 모든 질문에 대한 답변을 제공하는 혜택 설명서를 제공합니다.

### 내 보험사에게 청구하나요?

예. Hoag Orthopedic Institute는 병원 서비스에 대한 비용을 청구합니다. 병원 접수 시 현재 보험 정보를 반드시 제시해 주십시오

### 2차 보험에도 청구하나요?

예. 1차 보험에서 지불 또는 거부를 받은 즉시 잔여 금액에 대해 2차 보험에 청구합니다.

### 내역 명세서를 받게 됩니까?

부과금과 지불액에 대한 내역 명세서를 원할 경우, 병원 Patient Accounting(환자 회계) 부서로 연락하시면 담당자가 우편 발송 처리를 해드립니다. 이 과정은 보통 2~3일이 소요됩니다.

### 내 보험이 이러한 서비스를 보장하나요?

보험의 보장 범위는 각기 다릅니다. 보험의 보장 범위에 관한 질문은 보험사, 보험관리사, 보험 중개인 또는 고용주의 사원복지혜택 담당 부서(간혹 인사부)에 문의하십시오.

### 누구에게서 청구서를 받게 되나요?

진료와 관련된 의사로부터 개별적으로 청구서를 받게 됩니다. 이러한 의사에는 보통 외과의, 외과의 조수, 마취의, 방사선의(엑스레이를 촬영하는 경우), 병리학의(병리학 표본을 검사하는 경우), 심장병 전문의 및 담당의사가 지시한 검사를 해석한 모든 의사가 포함됩니다.

## 왜 두 개 이상의 계정 번호가 있나요?

외래 진료 서비스일과 입원 수속마다 별도의 계정 번호가 생성됩니다. 이렇게 하면 해당 일자에 해당하는 진료 서비스와 관련한 구체적인 비용과 진단에 대해 청구할 수 있으며, 환자의 보험사가 적합한 보험 혜택을 적용할 수 있습니다.

### 청구서에 대해 질문이 있으면 누구에게 연락해야 하나요?

Patient Financial Services(환자 재정 서비스) 부서에 949-764-8400번으로 연락해 주십시오. 담당자가 기꺼이 도와드립니다.

환자 회계부 직원은 월요일부터 금요일까지 오전 8:30~오후 4:30에 Hoag Orthopedic Institute의 진료 서비스를 받는 환자들에게 고객 서비스를 제공합니다.

## 숙지할 사항

가능한 혜택 및 보장 한계를 정독하고 이해해야 합니다. 보장 사항이 불분명한 경우, 보험사에 연락하여 안내를 받으십시오.

1. 병원 서비스 승인이 보험 플랜의 요건일 경우 보험사에 연락하십시오. 약관에서 명시한 기한 내에 승인을 받지 못할 경우 심각한 불이익을 받거나 서비스가 거부될 수 있습니다.
2. Hoag Orthopedic Institute는 의사가 시행한 서비스에 따라 자가 부담금에 대한 추정치를 환자에게 제공합니다. 이는 단지 추정치이며, 최종 잔액은 청구금에 대한 환자 보험사의 청구 사항을 기반으로 정해집니다.
3. 의사 또는 치료의 일환으로 생성된 문서를 기반으로 진단 및 임상 정보를 제공 합니다. 진단 코딩에 관련된 질문은 담당 의사와 논의해야 합니다.

## 환자의 예상 의료 비용을 설명하는 ‘예상 비용 내역서’를 받을 권리

법에 따라 의료 제공자는 특정 유형의 의료 보장이 없거나 특정 유형의 의료 보장을 사용하지 않는 환자에게 의료 항목과 서비스를 제공하기 전에 이에 대한 예상 비용을 제시해야 합니다.

- 환자는 요청 시 또는 해당 항목이나 서비스를 예약할 때 모든 의료 항목이나 서비스의 총 예상 비용에 대한 예상 비용 내역서를 받을 권리가 있습니다. 여기에는 검사, 처방 의약품, 장비 및 병원 비용과 같은 관련 비용이 포함됩니다.
- 최소 3영업일 전에 의료 항목 또는 서비스를 예약한 경우, 의료 제공자 또는 시설은 예약 후 1영업일 이내에 예상 비용 내역서를 제공해야 합니다. 최소 10영업일 전에 의료 항목 또는 서비스를 예약한 경우, 의료 제공자 또는 시설은 예약 후 3영업일 이내에 예상 비용 내역서를 제공해야 합니다. 특정 항목 또는 서비스를 예약하기 전에 모든 의료 제공자 또는 시설에 예상 비용 내역서를 요청할 수도 있습니다. 예상 비용 내역서를 요청한 경우, 의료 제공자 또는 시설은 요청 후 3영업일 이내에 예상 비용 내역서를 제공해야 합니다.
- 의료 제공자 또는 시설이 제공한 예상 비용 내역서보다 \$400 이상 많은 금액이 청구된 경우, 해당 청구서에 대해 이의를 제기할 수 있습니다.
- 예상 비용 내역서와 청구서 사본 또는 사진을 보관하십시오.

예상 비용 내역서에 대한 권리와 관련된 질문이나 자세한 정보는 [www.cms.gov/nosurprises/consumers](http://www.cms.gov/nosurprises/consumers)를 방문하거나, [FederalPPDRQuestions@cms.hhs.gov](mailto:FederalPPDRQuestions@cms.hhs.gov)로 이메일을 보내거나, 1-800-985-3059번으로 전화하십시오.



## 공동 개인정보 처리방침 고지

본 공동 개인정보 처리방침 고지(이하 "고지")는 귀하의 정보가 어떻게 사용되고 공개될 수 있으며 이 정보를 어떻게 열람할 수 있는지를 설명합니다. 신중히 검토해 주시기 바랍니다.

### 본 고지가 적용되는 대상

본 고지는 Hoag Orthopedic Institute 및 아래에 명시된 각 제휴 적용 기관(총칭하여 "HOI"라 함)의 개인정보 처리방침을 설명합니다. 본 고지는 HOI 시설에서 귀하에게 서비스를 제공하는 의사, 제휴 의료 전문가, 기타 의료 서비스 제공자, 직원 및 기타 직원에게 적용됩니다.

달리 명시되지 않는 한, 이러한 모든 HOI 시설은 본 고지의 약관을 따릅니다. 또한, 이러한 HOI 시설은 본 고지에 설명된 대로 치료, 지불 또는 의료 서비스 운영을 위해 건강 정보를 공유할 수 있습니다. 본 고지는 개별 제공자가 귀하의 건강 정보를 보호하는 방법을 설명하는 자체 개인정보 보호 관행 고지를 제공하지 않는 한, HOI 시설에서 귀하에게 의료 서비스를 제공할 때 HOI 직원 또는 귀하의 담당 의사 중 누가 작성했는지에 관계없이 HOI에서 생성된 모든 귀하의 의료 서비스 기록에 적용됩니다. 귀하의 주치의는 진료실이나 클리닉에서 생성된 귀하의 건강 정보의 사용 및 공개와 관련하여 다른 정책이나 고지를 가질 수 있습니다.

### 제휴 적용 기관

45 CFR 제160조 및 제164조("개인정보 보호 규칙")에 명시된 개인 식별 가능한 건강 정보의 개인정보 보호에 관한 연방 표준에 따라 요구되는 개인정보 보호 관행에 대한 HOI 고지 및 개인정보 보호 규칙 준수를 위해 허용되는 모든 목적을 위해, 다음 별도의 제휴 적용 기관은 2019년 7월 1일부로 단일 제휴 대상 기관으로 자체 지정하였으며 이후 수정되었습니다.

Hoag Orthopedic Institute, LLC  
16250 Sand Canyon Ave.  
Irvine, CA 92618

Orthopedic Surgery Center of Orange County,  
LLC dba Hoag Orthopedic Institute Surgery  
Center  
Corporate Plaza Dr., Suite #150  
Newport Beach, CA 92660

Orthopedic Surgery Center of Orange County,  
LLC dba Hoag Orthopedic Institute Surgery  
Center Aliso Viejo  
15 Mareblu, Suite #100  
Aliso Viejo, CA 92656

Main Street Specialty Surgery Center, LLC dba  
Hoag Orthopedic Institute Surgery Center  
Orange  
280 N. Main St., Suite #100  
Orange, CA 92868

California Specialty Surgery Center, LLC  
26371 Crown Valley Pkwy.  
Mission Viejo, CA 92691

Hoag Orthopedic Institute Surgery Center  
Beverly Hills, LLC  
9090 Wilshire Blvd., Suite #102  
Beverly Hills, CA 90211

### 귀하의 건강 정보에 대한 당사의 책임

당사는 귀하의 건강 정보가 개인 정보라는 점을 잘 알고 있습니다. 당사는 귀하의 건강 정보를 보호하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 당사는 귀하가 HOI에서 받은 치료 및 서비스에 대한 기록을 생성합니다. 당사는 양질의 서비스를 제공하고 특정 법적 요건을 준수하기 위해 이 기록이 필요합니다. 본 고지에서는 당사가 귀하의 건강 정보를 이용하고 공개하는 방법에 대해 설명합니다. 또한 당사는 건강 정보의 사용 및 공개와 관련하여 귀하의 권리와 당사가 갖는 특정 의무에 대해서도 설명합니다.

당사는 법에 따라 다음과 같이 해야 합니다.

- 귀하를 식별할 수 있는 건강 정보는 특정 예외 사항을 제외하고 비공개로 유지합니다.
- 귀하의 건강 정보와 관련하여 당사의 법적 의무 및 개인정보 보호 관행에 대한 본 고지를 제공하고, 현재 유효한 본 고지의 약관을 준수합니다.
- 귀하가 요청한 제한 사항에 동의할 수 없는 경우 귀하에게 통지합니다.
- 귀하의 건강 정보를 다른 수단 또는 다른 장소를 통해 전달해 달라는 합리적인 요청을 수용합니다.
- 법에서 요구하는 대로, 보호되지 않은 귀하의 건강 정보가 침해되는 경우 귀하에게 통지합니다.

## 당사가 귀하의 건강 정보를 사용하고 공개하는 방법

당사는 일반적으로 다음과 같은 이유로 귀하의 건강 정보를 사용하거나 공개합니다.

### 치료

당사는 귀하에게 의료 치료 또는 서비스를 제공하기 위해 귀하의 건강 정보를 사용할 수 있습니다. 예를 들어, 귀하의 다리 골절을 치료하는 의사는 귀하에게 당뇨병이 있으면 치유 과정이 느려질 수 있으므로 당뇨병 여부를 알아야 할 수 있습니다. 또한 적절한 식사를 준비할 수 있도록 귀하에게 당뇨병이 있는 경우 의사가 영양사에게 알려야 할 수도 있습니다. 병원에서는 처방전, 검사, 엑스레이 등 귀하에게 필요한 다양한 사항을 조율하기 위해 여러 부서에서 귀하의 건강 정보를 공유할 수 있습니다. 또한 당사는 귀하가 HOI를 떠난 후에도 귀하의 건강 관리에 관여할 수 있는 전문 요양 시설, 가정 건강 관리 기관, 의사 또는 기타 의료 종사자 등 HOI 외부의 사람, 시설 및 기관에 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

### 지불

당사는 귀하가 HOI에서 받는 치료 및 서비스에 대해 귀하, 보험사 또는 제3자에게 비용을 청구하고 징수할 수 있도록 귀하의 건강 정보를 사용 및 공개할 수 있습니다. 예를 들어, 당사는 귀하의 건강 플랜이 수술비를 HOI에 지불하거나 귀하에게 환급할 수 있도록 귀하가 HOI에서 받은 수술에 대한 정보를 귀하의 건강 플랜에 제공해야 할 수 있습니다. 또한 당사는 사전 승인을 받거나 플랜에서 귀하가 받을 치료를 보장할지 여부를 판단하기 위해 해당 치료에 대해 귀하의 건강 플랜에 알릴 수 있습니다. 또한 당사는 귀하의 진료에 관여하는 HOI 외부의 의료 종사자가 귀하에게 제공하는 서비스에 대한 지불을 받는 데 도움이 되도록 귀하와 귀하의 건강 플랜, 보험사 또는 기타 지불 출처에 대한 기본 정보를 이들에게 제공할 수 있습니다. 그러나 귀하가 정보를 공개하지 말 것을 당사에 요청하고 귀하가 직접 서비스 비용을 지불하는 경우, 당사는 지불 목적으로 귀하의 의료 플랜에 정보를 공개할 수 없습니다.

### 의료 서비스 운영

당사는 의료 서비스 운영을 위해 귀하의 건강 정보를 사용 및 공개할 수 있습니다. 이러한 사용 및 공개는 HOI를 운영하고 모든 환자가 양질의 의료 서비스를 받을 수 있도록 보장하기 위해 필요합니다. 예를 들어, 당사는 치료 및 서비스를 검토하고 귀하를 돌보는 직원의 성과를 평가하기 위해 건강 정보를 사용할 수 있습니다. 또한 많은 환자에 대한 건강 정보를 결합하여 HOI에서 어떤 추가 서비스를 제공해야 하는지, 어떤 서비스가 불필요한지, 새로운 특정 치료가 효과적인지 여부를 판단할 수도 있습니다. 또한 검토 및 학습 목적으로 의사, 간호사, 기술자, 의대생 및 기타 시설 직원에게 정보를 공개할 수도 있습니다. 또한 당사가 보유한 건강 정보를 다른 의료 시설의 건강 정보와 결합하여 현재 상태를 비교하고 당사가 제공하는 치료 및 서비스에서 개선이 필요한 부분을 파악할 수 있습니다.

## 당사가 귀하의 건강 정보를 사용하고 공개하는 방법 계속

당사는 다른 사람들이 특정 환자가 누구인지 모르는 채로 건강 관리 및 의료 서비스 제공을 연구하는 데 사용할 수 있도록 이 건강 정보의 집합에서 귀하를 식별하는 정보를 제거할 수 있습니다.

**귀하가 달리 지시하지 않는 한, 당사는 다음 목적을 위해서도 귀하의 건강 정보를 사용하거나 공개할 수 있습니다.**

**귀하의 의료 서비스 또는 의료 서비스 비용 지불에 관여한 개인.** 당사는 귀하의 의료 서비스에 관여하는 친구나 가족에게 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 또한 당사는 귀하의 의료 서비스 비용을 지불할 책임이 있는 것으로 확인된 사람에게 정보를 제공할 수도 있습니다. 또한 당사는 귀하의 가족에게 귀하의 상황, 상태 및 위치를 알릴 수 있도록 재난 구호 활동을 지원하는 단체에 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 귀하의 정보가 가족에게 공개되는 것을 '거부'하려면 입원 담당 직원에게 알려주십시오.

**병원 디렉터리.** 당사는 해당되는 경우 귀하가 병원에 환자로 있는 동안 귀하에 대한 제한적인 특정 정보를 병원 디렉터리에 포함할 수 있습니다. 이 정보에는 이름, 병원 내 위치, 일반적인 상태(예: 정상, 안정 등) 및 종교가 포함될 수 있습니다. 귀하의 특별한 서면 요청이 없는 한, 귀하의 종교를 제외한 이 디렉터리 정보는 귀하의 이름을 대고 요청하는 사람들에게도 공개될 수 있습니다. 사제나 랍비 등 성직자의 경우 귀하의 이름을 대지 않더라도 이들에게 귀하의 종교를 알려줄 수 있습니다. 이 정보는 가족, 친구 및 성직자가 병원에 방문하여 귀하의 상태를 전반적으로 파악할 수 있도록 공개됩니다. 병원 디렉터리에 포함되는 것을 '거부'하려면 입원 담당 직원에게 알려주십시오.

**건강 정보 교환.** Hoag Orthopedic Institute(병원)는 병원과 다른 제공업체가 전국적으로 인정된 표준에 따라, 그리고 귀하의 개인정보를 보호하는 연방법 및 주법을 준수하여 환자 정보를 공유할 수 있는 전자 시스템인 커뮤니티 건강 정보 교환(HIE)에 참여하고 있습니다. 귀하가 개인적으로 참여를 거부하여 HIE에서 귀하의 정보를 보류하도록 선택하지 않는 한, 이 시스템에 참여하는 의료 제공자는 HIE를 통해 귀하의 치료에 필요한 귀하의 정보에 액세스할 수 있습니다. 귀하가 HIE를 거부하기로 선택한 경우(즉, 귀하의 건강 정보가 HIE를 통해 공유되어서는 안 된다고 생각하는 경우) Hoag Orthopedic Institute는 본 개인정보 처리방침 및 법률에 따라 귀하의 건강 정보를 계속 사용하지만 HIE를 통해 이 정보를 다른 사람에게 제공하지 않습니다. 언제든지 HIE를 거부하려면 Hoag 건강 정보 관리 부서(Health Information Management Department)(949-764-8326, 옵션 5)로 연락하거나 이메일(HoagMedicalRecords@hoag.org)로 문의하시기 바랍니다.

## 기타 필수 사용 및 공개

**또한 당사는 다음과 같은 목적을 위해 귀하의 사전 승인 없이 귀하의 건강 정보를 사용하거나 공개해야 할 수도 있습니다.**

**비즈니스 파트너.** 비즈니스 파트너와 맺은 계약을 통해 제공되는 일부 서비스가 있습니다. 예를 들어, HOI 및 Hoag Memorial Hospital Presbyterian은 비즈니스 파트너이며, 당사는 귀하의 의료 서비스를 조정하고 의료 서비스를 운영하기 위해 귀하의 건강 정보를 Hoag에 제공할 수 있습니다.

당사를 대신하여 보험사에 청구하는 회사도 당사의 비즈니스 파트너이며, 당사에서 제공하는 의료 서비스에 대한 지불을 받는 데 도움이 되도록 귀하의 건강 정보를 해당 회사에 제공할 수 있습니다. 귀하의 건강 정보를 보호하기 위해, 당사는 비즈니스 파트너에게 서면 계약을 통해 귀하의 정보를 적절히 보호하도록 요구합니다.

**연구.** 특정 상황에서 당사는 연구 목적으로 귀하의 건강 정보를 사용 및 공개할 수 있습니다. 그러나 모든 연구 프로젝트는 특별 승인 절차를 거쳐야 합니다. 이 프로세스는 제안된 연구 프로젝트와 그 건강 정보 사용을 평가하여 연구의 요구 사항과 환자의 건강 정보 보호 요구 사항 간의 균형을 맞추기 위해 노력합니다.

**법률 규정에 따름.** 당사는 연방법, 주법 또는 지방법에 의해 요구되는 경우 또는 유효한 사법 또는 행정 명령에 따라 귀하의 건강 정보를 공개합니다.

**건강 또는 안전에 대한 중대한 위협 방지.** 당사는 귀하의 건강과 안전이나 공공 또는 타인의 건강과 안전에 대한 중대한 위협을 방지하기 위해, 필요한 경우 귀하의 건강 정보를 사용 및 공개할 수 있습니다. 그러나 모든 공개는 위협을 예방하는 데 도움을 줄 수 있는 사람에게만 이루어집니다.

**장기 및 조직 기증.** 당사는 장기 또는 조직 기증 및 이식을 촉진하기 위해, 필요한 경우 장기 조달 또는 장기, 안구 또는 조직 이식을 취급하는 기관 또는 장기 기증 은행에 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

**검시관, 법의관 및 장의사.** 당사는 검시관 또는 법의관에게 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 예를 들어, 사망자의 신원을 확인하거나 사망 원인을 파악하는 데 필요할 수 있습니다. 또한 업무 수행에 필요한 경우 장의사에게 환자의 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

**군인 및 퇴역 군인.** 귀하가 군인인 경우, 군 지휘 당국의 요청에 따라 당사는 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 또한 외국 군인에 대한 건강 정보를 해당 외국 군 당국에 공개할 수도 있습니다.

**산재보상.** 당사는 산재 보상 또는 이와 유사한 프로그램을 위해 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 이러한 프로그램은 업무 관련 부상이나 질병에 대한 보상을 제공합니다.

**공공보건 활동.** 당사는 법률에서 요구하거나 허용하는 경우 질병, 부상 또는 장애를 예방하거나 통제하는 공식적인 활동을 하는 공중 보건 당국 또는 정부 기관에 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 이러한 공개에는 전염성 질병, 약물에 대한 반응, 제품 문제 또는 부작용 보고, 예방접종 등록, 학대 또는 방치 보고, 출생 또는 사망 보고와 같은 중요한 통계 보고가 포함됩니다.

**보건 감독 활동.** 당사는 법에 따라 승인된 활동을 위해 보건 감독 기관에 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 이러한 감독 활동에는 예를 들어 감사, 조사, 점검, 면허 관리 등이 포함됩니다. 이러한 활동은 정부가 의료 시스템, 정부 프로그램, 민권법 준수 여부를 모니터링하는 데 필요합니다.

**소송 및 분쟁.** 귀하가 소송이나 분쟁에 연루된 경우, 당사는 법원 또는 행정 명령에 따라 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 또한 분쟁에 관련된 다른 사람의 소환장, 증거개시 요청 또는 기타 합법적인 절차에 따라 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있지만, 해당 요청에 대해 귀하에게 알리거나(여기에는 귀하에게 보내는 서면 통지가 포함될 수 있음) 요청된 정보를 보호하는 명령을 받기 위해 노력한 경우에만 공개할 수 있습니다.

**법 집행 기관.** 당사는 법 집행 기관의 요청이 있는 경우 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

- 법원 명령, 소환장, 영장, 소환 또는 이와 유사한 절차에 따른 경우,
- 용의자, 도망자, 중요 목격자 또는 실종자의 신원을 확인하거나 위치를 파악하기 위해,

## 당사가 귀하의 건강 정보를 사용하고 공개하는 방법 계속

- 제한적인 특정 상황에서 당사자의 동의를 얻을 수 없는 경우 범죄 피해자에 대해,
- 범죄 행위의 결과로 추정되는 사망에 대해,
- 병원에서의 범죄 행위에 대해,
- 범죄를 신고해야 하는 긴급 상황에서, 범죄 발생 장소 또는 피해자, 범죄를 저지른 사람의 신원, 인상착의 또는 위치.

**국가 안보.** 당사는 법률에 따라 승인된 정보, 방첩 및 기타 국가 안보 활동을 위해 승인된 연방 공무원에게 귀하의 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 또한 당사는 대통령, 기타 권한 있는 사람 또는 외국 국가 원수에게 보호를 제공하거나 특별 조사를 수행할 수 있도록 권한 있는 연방 공무원에게 귀하에 대한 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

**수감자.** 귀하가 교정 기관의 수감자이거나 법 집행 공무원의 보호하에 있는 경우, 당사는 귀하의 건강 정보를 교정 기관 또는 법 집행 공무원에게 공개할 수 있습니다. 이러한 공개는 (1) 교정 기관에서 귀하에게 의료 서비스를 제공하기 위해, (2) 귀하 또는 타인의 건강과 안전을 보호하기 위해, 또는 (3) 교정 기관의 안전과 보안을 위해 필요합니다.

**다학제 전문가 팀.** 당사는 학대받는 아동과 아동 부모의 예방, 식별, 관리 또는 치료 또는 노인 학대 및 방임의 경우와 관련된 다분야 인사 팀에 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

## 특수 정보 범주

**연방 또는 주 개인정보 보호.** 경우에 따라 귀하의 건강 정보는 연방법 및 주법에 따라 본 고지에 설명된 일부 사용 또는 공개를 제한하거나 금지할 수 있는 특별 개인정보 보호의 적용을 받을 수 있습니다. 예를 들어, 다음 유형의 정보에는 사용 또는 공개에 대한 특별한 제한 사항이 있습니다. (i) 알코올 및 약물 사용 장애 기록, (ii) HIV/AIDS 검사, 진단 또는 치료 정보, (iii) 정신 건강 기록 및 심리 치료 기록, (iv) 성병 또는 임신과 같은 성 및 생식 건강 문제.

**생식 건강 정보:** 귀하의 서면 승인 없이, 당사는 해당 의료 서비스가 제공되는 상황에서 합법적인 생식 건강 관리의 추구, 획득, 제공 또는 촉진과 관련하여 어떤 사람에 대한 형사, 민사 또는 행정 조사 또는 소송의 목적으로 또는 그러한 활동을 시작할 목적으로 어떤 사람을 식별하기 위해 귀하에 관한 생식 건강 정보를 사용하거나 공개하는 것이 금지되어 있습니다. 예를 들어, 합법적인 낙태를 시도한 환자의 수사를 돕기 위해 법 집행관에게 생식 건강 관리와 관련된 건강 정보를 공개하는 것은 금지됩니다. 또한 보건 감독 활동, 사법 및 행정 절차, 법 집행, 검시관 및 법의관에게 사망자에 대한 정보를 제공하기 위한 목적으로 생식 건강 관리와 잠재적으로 관련된 건강 정보를 사용하거나 공개하기 전에 요청 당사자는 요청된 사용 또는 공개가 연방법에 의해 달리 금지되지 않았음을 확인하는 유효한 증명을 제공해야 합니다. 예를 들어, 법원의 명령에 따라 생식 건강 관리와 관련된 건강 정보를 공개하는 것은

해당 공개가 명령에서 명시적으로 허용된 건강 정보로 제한되고 유효한 명령이 제공되는 경우 허용됩니다.

## 기타 건강 정보의 사용 또는 공개

본 고지에 포함되지 않은 다른 상황의 경우, 당사는 귀하의 건강 정보를 공개하기 전에 귀하의 서면 동의를 요청할 것입니다. 귀하의 승인이 필요한 공개에 대한 구체적인 예로는 (i) 본 고지에서 다루는 것 이외의 이유로 귀하의 요청에 따른 공개, (ii) 귀하의 건강 정보 판매에 해당하는 공개, (iii) 연방법에서 금지하는 마케팅 커뮤니케이션을 위한 건강 정보 사용 또는 공개가 있습니다. 귀하가 당사에 귀하의 건강 정보를 사용하거나 공개하도록 허가를 제공한 경우, 언제든지 서면으로 해당 허가를 철회할 수 있습니다. 귀하가 허가를 철회하는 경우, 당사가 이미 귀하의 허가에 따라 조치를 취한 경우를 제외하고 귀하의 서면 승인에 포함된 목적을 위해 귀하의 건강 정보를 더 이상 사용하거나 공개하지 않습니다.

귀하는 당사가 귀하의 허가를 받아 이미 공개한 정보를 취소할 수 없으며, 당사가 귀하에게 제공한 의료 서비스의 기록을 보관해야 한다는 점을 이해합니다.

법에서 요구하는 범위 내에서, 당사는 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공개하거나 다른 해당 기관에 귀하의 건강 정보를 요청할 때 제한적인 데이터 세트 이상의 건강 정보를 사용, 공개 또는 요청하지 않도록 합리적인 노력을 기울이며, 당사에 필요한 경우 실용적·기술적 제한을 고려하여 사용, 공개 또는 요청의 목적을 달성하는 데 필요한 최소한의 건강 정보만을 요청할 것입니다.

## 귀하의 건강 정보에 관한 귀하의 권리

귀하는 당사가 보유한 귀하의 건강 정보와 관련하여 다음과 같은 권리를 보유합니다.

- 치료, 지불 또는 의료 서비스 운영을 위해 귀하의 건강 정보의 특정 사용 또는 공개에 대한 **제한 사항을 서명으로 요청할 권리**(예: 귀하의 건강 정보를 열람할 수 있는 사람에 대한 제한). 당사는 귀하의 요청을 고려하지만, 요청된 제한 사항에 동의할 법적 의무는 없습니다. 단, 귀하가 본인 부담금을 전액 지불한 항목이나 서비스에만 관련된 정보인 경우 건강 플랜에 정보 공개를 제한해 달라는 귀하의 서면 요청에 동의해야 합니다. 당사는 달리 공개할 의무가 없는 한 이러한 요청을 준수해야 합니다. 이 제한 사항에 대해 다른 제공자에게 알리는 것은 귀하의 책임입니다.
- 본 고지를 전자적으로 수신하는 데 동의했다라도, HOI 시설의 입원 또는 등록 부서 직원에게 연락하여 요청 시 **본 고지의 종이 사본을 받을 권리**.
- 대부분의 경우 귀하의 건강 정보를 **점검하고 사본을 받을 권리**. 귀하가 사본을 요청하는 경우(종이 또는 전자 형태), 당사는 합당한 수준의 비용 기반 수수료를 귀하에게 청구할 수 있습니다.
- 기록의 정보가 부정확하거나 중요한 정보가 누락되었다고 생각되는 경우, **기록에 대한 수정을 서면으로 요청할 권리**. 당사가 생성하지 않았거나 당사가 관리하지 않는 정보 또는 기록이 정확하지 않다고 판단되는 경우, 당사는 귀하의 기록 수정 요청을 거부할 수 있습니다. 귀하는 당사가 귀하의 기록을 수정하지 않기로 한 결정에 대해 서면으로 이의를 제기할 수 있습니다. 당사가 귀하의 수정 요청을 거부하더라도, 귀하는 기록에 불완전하거나 부정확하다고 생각되는 항목이나 진술과 관련하여 서면 부록을 제출할 권리가 있습니다.



## 귀하의 건강 정보에 관한 귀하의 권리 계속

- 귀하의 건강 정보에 대해 당사가 수행한 **특정 공개 내역에 대한 설명을 받을 권리**. 이 설명은 치료, 지불, 의료 서비스 운영 이외의 목적으로 또는 지난 육(6) 년 동안 귀하가 특별히 사용 또는 공개를 승인한 경우 HOI 외부에서 이루어진 공개에 대한 정보를 제공합니다. 요청은 서면으로 작성해야 하며 설명을 원하는 기간을 명시해야 합니다. 처음 요청하는 목록은 무료입니다. 추가 요청의 경우, 십이(12) 개월 이내에 추가 요청을 할 경우 요금이 부과될 수 있습니다.
- 귀하의 건강 정보를 특정 수단 또는 특정 장소를 통해 전달해 달라고 요청할 권리. 예를 들어, 귀하는 당사가 집에서 또는 우편을 통해서만 연락하도록 요청할 수 있습니다.

달리 명시된 경우를 제외하고, 모든 서면 요청 또는 이의 제기는 아래에 나온 HOI 개인정보 보호 책임자에게 제출해야 합니다.

## 본 고지의 변경 사항

당사는 본 고지를 변경할 권리를 보유합니다. 당사의 관행에 중대한 변경이 있는 경우, 변경 사항을 반영하여 본 고지를 개정할 것입니다. 당사는 이미 보유하고 있는 귀하의 건강 정보 및 향후 당사가 받는 모든 정보에 대해 개정 또는 변경된 고지를 적용할 권리를 보유합니다. 당사는 현재 고지의 사본을 각 HOI 시설에 게시할 것입니다. 고지의 마지막 페이지에 발효일이 표시됩니다. 또한, 귀하가 입원 또는 외래 환자로서 치료 또는 의료 서비스를 받기 위해 HOI에 등록하거나 입원할 때마다 현재 유효한 고지의 사본을 제공해 드립니다.

## 불만 사항

개인정보 보호 권리를 침해당했다고 생각되면 HOI 또는 U.S. Department of Health and Human Services(미국 보건복지부) 장관(Office of Civil Rights, 200 Independence Ave., S.W. Washington, D.C. 20201)에게 불만을 제기할 수 있습니다.

## HOI에 불만을 제기하려면 다음을 통해 문의하십시오.

Hoag Orthopedic Institute – Compliance Office  
Attn: Privacy Officer  
16250 Sand Canyon Ave.  
Irvine, CA 92618  
HOICorporateCompliance@hoag.org  
949-727-5020

모든 불만 사항은 서면으로 제출해야 합니다. 불만 사항을 제출해도 불이익을 받지 않습니다.

발효일: 2025년 5월 15일 목요일

**Hoag  
Orthopedic  
Institute.**

16250 Sand Canyon Avenue  
Irvine, CA 92618  
[hoagorthopedicinstitute.com](http://hoagorthopedicinstitute.com)

**[Hoagorthopedicinstitute.com](http://Hoagorthopedicinstitute.com)**

당사 최고의 의사들이 Hoag와의  
협력을 통해 설립하였습니다.